

注意すべき上代清濁語彙一覽

西宮一民

上代の清濁語彙には、後世の我々が考へてゐるのと異つたものが多くある。例へば、今日サワグと濁音に発音してゐる語は、上代ではサワクと清音であつた。そして、それは類聚名義抄によると、サワグ・サワガ・シと濁点があるので、平安朝のいつごろからか、濁音化したことがわかる。日葡辞書でも、サワガ・シイ・サワギとあるから、室町時代も濁音であつて、今日に到つてゐるわけである。

そこで、かゝる種類の語彙はどれぐらゐあるかを調査したのが、次の一覽表である。第一は「一語の場合」、第二は「二語の連合の場合」である。本稿は『時代別国語大辞典』に多くを負うてゐる。

第一、一語の場合

アカフ（贖）△名義抄▽

アキヅ（蜻蛉）▽アキヅシマ（枕詞）

アケツラフ（論）△名義抄▽

アザサ（蘅||水草の名）△名義抄▽

アシヒキノ（枕詞）

アタ（敵）△名義抄、僧中55、日葡▽▽アタネ（仇根）

アタシ（他）△名義抄▽

アハキ(櫂) △名義抄▽

アフキ(扇) △名義抄▽▽・↓アフグ(扇ぐ) △名義抄に濁点あり▽

アプス(動四)(余す)・アブル(動下二)(溢る) △名義抄▽▽ハフル(溢る)

アヘク(喘) △名義抄▽

アヘタチバナ(橙) ↓アベタチハナ △名義抄▽

イサヨヒ(躊躇)・イサヨフ(ク) ↓イザヨイノツキ △日

イザル(漁) ↓イサリ・イサリビ(漁火) △日葡▽▽アサ

ル(求食) △名義抄▽

イツ(嚴・陵威) ↓ミツ(御陵威) ×ミツ

イブカシ(不審) △名義抄▽・イブカル(訝) ↓イブカシ

・イブカル △名義抄▽▽イブセシ(譁) △日葡「イブセ

イ」▽

ウカツ(穿) △名義抄▽↓ウガツ △名義抄▽ ↓ウケグツ

(穿靴)

ウツ(全) ↓ウツ(珍) ×ウズ(髻華)

ウツマサ(盈積) ↓ウツタカシ(堆) △名義抄▽

オホツカナシ(悶) △名義抄▽↓ヲボツカナシ △日葡▽

オホホシ(讎)

オボホシ(ク)

オボホル(溺) △古今訓点抄▽

オホホル(ク) △金光明最勝王經音義▽

カカヤク(耀) △名義抄・日葡▽

カカル(輝)

カキツハタ(かきつばた)

カクノコノミ(香菓)

カシク(炊) △名義抄▽

カシク(悴) △凶書寮本名義抄▽↓カシケ・クル・タ △日

葡▽

カヅシカ(地名、葛飾)

カヅシカ(右と同じ。勝鹿の字をあてる)

カヅラ(鬘)・カヅラク(纏)・カヅラキヤマ(葛城山)

×カヅラ

カビ(穎・穀) ↓カヒ △名義抄▽

カマ(蒲) △名義抄▽↓ガマ △日葡▽

クカタチ(探湯)

ククヒ(鶺鴒)

ククル(泳||もぐる) △名義抄▽

ククル (潜||水が洩れて流れる) △名義抄▽

クタク (降) ↓クツ (朽) ・ヨゲタク (夜降)

クホサ (利) △名義抄「贏クフサ」▽

コホツ (壞) ・コホル (下二段) △名義抄▽↓コボツ△日

葡▽・コボル△名義抄▽↓コボス (溢・覆) △名義抄・

日葡▽・コボル (同) △名義抄・日葡▽

コトサヘク (枕詞)

コロフ (噴)

サガシ (險) △名義抄・日葡「サガシイ」▽↓サカシ

(賢)

サザキ (鷓鴣) ↓ササギ△名義抄▽

ササナミ (さざ波) ↓△名義抄「ササレナミ」の語形なれ

ど声点不明、日葡「サザナミ」▽

サハタツミ (沢立水)

サワク (騒) ↓△名義抄では「サワグ・サワガシ」▽

シタフ (紅葉する)

シツ (倭文) ・シツオリ

シトリ (倭文)

シシクシロ (枕詞)

シト (鷓) △名義抄・日葡▽

シノフ (徳・思) ×シノズブ (下二段・忍) ↓シノブ↓シ

ノブ (四段・上二段)

シヘタク (しひたぐ) ↓シヘタク△名義抄▽

シラキ (新羅)

シリウタク (踞坐) △名義抄▽

ススグ (濯) ↓ススグ△名義抄▽

スベ (術)

スヘ (ク)

ゾ (係助詞)

ゾ (ク)

ソソク (注) △図書寮本名義抄「注・淙・澗・滌・揮」日

葡▽↓ミナソク (枕詞) ↓ソソグ△名義抄「瀧」▽

ソホツ (濡)

タギツ (激)

タキツ (ク)

タヒロカス (飄掌)

タフサキ (犢鼻) △図書寮本名義抄「松子、毛之多乃多不

佐岐」の「岐」に清点あり▽

タマカギル (枕詞)

タマカキル (ク)

タマタレノ (枕詞) へ古今訓点抄・日葡

タマダレノ (ク) へ毘沙門堂本古今集註

ツギ (調) ↓ツギ へ名義抄「調ツギノヌノ」 ↓ウタツギ

(歌調) ・ミツギ (真)

ツク (調・給) へ名義抄「船ツクノブネ」 ↓ウレヅク

(堵^{か行}供給のもの)

ツクハ (筑波)

ツクフ (際) ↓ツクム へ名義抄

ツダツタニ (つたつたに) へ名義抄

ツツク (続) ↓ツヅク へ名義抄

ツハキ (唾液) へ名義抄・日葡 ↓ツバキ へ日葡

ツバヒラケシ (委曲) ・ツバヒラカニ (ク) へ名義抄

「曲ツマヒラカニ」 ↓ツマビラカナ・ツマビラカニ・ツ

マビラカサ へ日葡

ツフ・ツホ (壺) ↓ツボ へ名義抄

ツルキ (劔)

ツルギ (ク) へ名義抄

ツラハク (弦著) へ名義抄「弦ツルハク」

トコトバニ (永久に)

トヨク (誼)

トヨホク (豊寿ぐ) ↓ホク・コトブキ

ナソフ (比) ↓ナゾラフ へ名義抄・ナズラフ へ名義抄

ナヘ (共) (助詞)

ナミダ (涙)

ナミダ (涙) へ名義抄

ナムチ (汝) ↓ナムヂ へ名義抄

ニキ・ニコ (和・柔) ↓ニキタヘ (和栲) ・ニキテ (和幣)

(・ニキ) タマ (和魂) ・ニキハダ (柔膚) ・ニキ

ビ (和親) ・ニキメ (和藻) ・ニコゲサ (和草) ・ニコ

シ (和) へ名義抄 ↓ニコデ (柔手) ・ニコム (和)

ニコヨカ (和) ↓ナグ (難ぐ・和ぐ) ・ニギ (饒・豊)

・ニギハフ (賑) へ名義抄

ニキタツ (柔田津)

ニギタツ (飽田津)

ニハタツミ (潦) へ名義抄

ニハタツミ (ク) ↓サハタツミ (沢立水)

ヌク (脱) ↓ヌグ へ名義抄

ヌテ。(鐸) ↓ヌリテ。(白膠木) ↓ヌテ。△名義抄「樽ヌテ。
樽ヌテ」▽

ハサマ(谷) △名義抄▽ ↓ハザマ △日葡▽

ハダ(秦)

ハタススキ(旗芒)

ハダススキ(皮芒)

ハツカニ(僅) ↓ワヅカニ(ク) △名義抄▽

ハフル(屠・散) ↓ハブラス(散) △高松宮本古今集▽

ハブル(葬) △名義抄「殯ハブル」▽ ↓ハウブル(葬) △
名義抄▽

ハフル(翫) △名義抄▽・ハフル(被) △名義抄▽・ハフ

リ(祝) △名義抄▽

ヒタフルニ(頓) △名義抄▽

ヒツ(四段・漬) △名義抄▽ ↓ヒツ(上二段) △蜻蛉日

記▽

ヒツツ(四段・濡れる)

ヒヒク(びりくする) ↓ヒヒラク △名義抄「癩・癬・癩

・癩・疼ヒヒラク」▽

ヒモロキ(神籬) △名義抄「ヒボロキ」▽ ↓ヒモロギ △日

葡▽

フセク(防) △名義抄▽ ↓フサグ △名義抄「塞フサグ」▽
フツクム(忿) △名義抄▽

ホカフ(祝) △名義抄「乞索児ホカヒ人」▽

ホク(寿) ↓ホキウタ・コトホク・トヨホク・ホサク

(祝)

ホソ(臍) △名義抄・日葡▽ ↓トボソ △名義抄・日葡▽ ↓
ホゾ △日葡▽

ホソヂ(熟瓜) △名義抄▽ ↓ホゾヲチ(ノウリ) △日葡▽

ホタクヒ(火燼) △名義抄▽

ホト(程)

ホトハシル(踊躍) △名義抄▽ ↓ホドハシル・ホトバシル

△名義抄▽

ホトホリ(熱)

マク(娶) ↓マク(求)

マグナキ(鱈) ↓マクナギ △名義抄▽

マト(円) ↓マドカナリ(円) △名義抄▽

マダス(参出す||遣) △名義抄▽

マト(窓) △名義抄(僧中26) 「牖マト」

マド(ク) △ク (仏下ノ末ノ) 「牖マド」▽

マトフ(迷) ↓マドフ △名義抄▽

マロカス(円) 〓名義抄 〓マロカル(渾沌・混成)

ミササキ(陵) 〓ミサザキ 〓名義抄 〓

ミツキ(真) 〓ツギノヌノ(調布) 〓名義抄 〓ミツギ 〓
日葡 〓

ミツチ(蛟龍) 〓名義抄 〓

ミツハ(罔象) 〓ミヅハ 〓名義抄 〓

ミツミツシ(枕詞)ミツ(御陵威) ×ミヅ(瑞)

ムササビ(麩鼠)

ムザサビ(ク) 〓名義抄 〓

ムセフ(咽) 〓ムセフ 〓名義抄 〓

ムチ(貴)

ムチ(ク)

ムツカシ(愼) 〓日葡、但し名義抄には声点なし 〓

ムツカル(愼) 〓同右 〓

ムツマシ(睦) 〓同右 〓

モゴヨフ(透蛇) 〓名義抄 〓

モドロク・モドロカス(文 〓まだらにする、入墨をする)

〓名義抄 〓

モミツ(四段、黄葉)・モミタフ(黄葉)・モミチハ(ク)

〓 〓モミチバ(黄葉) 〓名義抄 〓

ヤクモタツ(枕詞)

ヤツカレ(僕) 〓名義抄 〓

ヤヒサシ・ヤフサシ(悒) 〓名義抄「褊ヤフサシ」 〓 〓
いまのヤブサカ)

ユキ(靱・靱) 〓名義抄 〓

ユフツヅ(夕星) 〓日葡 〓

ユラク・ユラカス(玲瓏)

ユルフ(緩) 〓名義抄 〓 ユルム 〓日葡 〓

ヨキル(過) 〓名義抄 〓 ヨグル 〓日葡 〓

ヨホロ(丁) 〓名義抄 〓

ワカツリ(機) 〓名義抄 〓 ワガツリ 〓名義抄「機」 〓 〓
ヲコツル

ワタツミ(海)

エラク(歎喜)

ヲク(招) 〓ワザヲキ(俳優)

ヲコツル(誘) 〓名義抄「機オコツル」 〓

ヲツヅ(現) 〓ウツヅ(現)

第二、二語の連合の場合

アキ・ダル 〓日葡 〓 (但し、図書館本名義抄「未足イマタ

アキタラス」の夕に清点あり)

アマ・クモ (天雲)

イチ・シロシ (著) ^名義抄「掲焉」V・イチ・シロシ (著) ^名義抄V

ウカ・カフ (窺) ^名義抄V ↓ウカガフ ^名義抄V

ウ・ガラ (親族) ↓ウカラ ^名義抄V ↓ハラガラ (兄弟)

↓ハラカラ ^日葡V・トモガラ (儕) ^名義抄V・ヤカ

ラ (族) ^名義抄・日葡V

ウツ・ハリ (梁) ^名義抄V

ウハ・へ (うはべ?)

オホ・チ (大路) ^名義抄V

カ・コ (鹿子)

カ・ゴ (ク) ^名義抄V

カヒ・ゴ (卵・殻) ^名義抄V ↓カヒコ (蚕) ^名義抄V

カヘル・テ (かへで) ^色葉字類抄では「カヒルテノキ」

V ↓カヘデ・カヘデノキ ^名義抄V

クチ・ヒル (唇) ^名義抄V ↓クチビル ^名義抄V

コソ・ハ (助詞「こそ」+「は」)

コソ・バ (同右)

コ・タチ (木立)

コ・ダチ (ク) サキ・キル (遮・趨) ↓サイギル ^名義抄「徼・遯サイギル」V

シカ・シカ (云爾) ^「シカシカト」日葡V

シタ・ダル (垂) ^凶書寮本名義抄「滲シタダル」観智院

本「滲シタダル」V

シホ・フネ (潮舟)

シホ・ブネ (ク)

シラ・カ (白髮)

シロ・カネ (銀) ^名義抄・日葡V

スメ・ロ・キ (天皇)

タニ・グク (谷蝻)

タソ・カレ (黄昏) ^日葡「タソカレドキ」V

タ・ヒ (手火) ↓タイ・タイマツ ^日葡V

タ・ヒト (田人)

トキ・トキ (時を定めてその時その時) ↓トキ・ドキ (と

きたま)

トモ・ガラ (儕) ^名義抄V

ヌカ・ツク (叩頭) ^名義抄「叩頭虫ヌカツキムシ」V

ハラ・ガラ (兄弟) ↓ハラカラ△日葡▽

ハロ・ハロニ (遙々に)

ハロ・パロニ (ク)

ヒ・ダス (日足||養)

ヒツ・キ (棺) △名義抄「棺ヒトキ」▽

ヒ・ノ・グレ (日の暮||夕方)

ホト・ホト (殆) ↓ホト↓△名義抄▽ ↓ホトンド△日

葡▽

マ・クサ (馬草・秣) △名義抄▽

マ・カネ (鉄)

マ・チカシ (ま近し)

マ・トホシ (ま遠し)

マ・バル (瞻) △名義抄▽↓ミハル

ムス・ヒ (産霊) ×ムスビ (結)

ヤマ・ガハ (山間の川、谷川) ×ヤマ・カハ (山と川)

ヤマ・ダ (山間の田)

ヤマ・ガヒ (山峽)

ユフ・ヘ (夕) ↓ユフベ△名義抄▽

ヨ・グタチ (夜降) ↓グタツ (降)

ヨス・カ (因)

ヲカ・サキ (丘岬)

ヲ・ダテ (小楯)

〔符号説明〕

- ① () 印は清濁の二重形を示す。
- ② △▽内は清濁決定の根拠となる書名。
- ③ ↓印は關聯語、ないしは注意すべき異り語。
- ④ △名義抄▽は、上代から平安時代までの、また△日葡▽は上代から室町時代までの語形であることを示す。
- ⑤ ↓のあとの△名義抄▽は平安時代以降の变化形、△日葡▽は室町時代以降の变化形であることを示す。
- ⑥ ×印は、特にその語形ではないことを強調したものである。